

MUSÉES ROYAUX

DE

PEINTURE ET DE SCULPTURE

DE

BELGIQUE

SECRÉTARIAT.

N^o

ANNEXE

ANNOTATIONS DIVERSES

Rédacteur

Signature le

Copié le

Retour le

Expédié le

96-5-11

Bruxelles, le

16-5

1911

A

Monsieur Chini

Verme

Nous avons l'honneur de vous faire connaître que la Commission Directrice examinera volontiers en vue de son acquisition éventuelle pour les collections de l'Etat, le tableau attribué à Bisset que vous signalez à son attention par votre lettre du 17 avril dernier s'il vous convient de l'envoyer à ces fins, suivant l'usage établi au Palais des Beaux-Arts, rue du Musée, n^o 9.

Cet envoi devra, Monsieur, avoir lieu, le cas échéant à vos frais, risques et périls et sans qu'il puisse résulter de ce chef, pour l'Administration des Musées, aucune sorte d'engagement ou de responsabilité.

Il sera utile dans l'occurrence, d'indiquer le prix que vous demandez de l'ouvrage présenté.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de notre considération distinguée.

Pour la Commission Directrice,

LE SECRÉTAIRE,

Verona 23. 5. 911.

4

Onorevole Segretariato

Nel mentre ringrazio
vostro rispettabile Segretariato
della cortese risposta alla mia
lettera del 27. Aprile prossimo
passato - mi preme ripetere che
si tratta di un' Opera originale
del Pittore Jean Baptist
Bizet figlio di Carlo Emanuele
pure celebre pittore.

Ciò premesso il sottoscritto

sarebbe del parere di
eseguire la fotografia del
quadro in base alla quale
l'onorevole Direzione della
Belle Arti di questa Illustra-
ta Capitale potrebbe
approssimativamente apprezzarne
la bellezza.

Io non sono tecnico - ma
da persona tecnica e quindi
competente mi venne giudicato

di un valore da 25 a 30 mila
Lire Italiane.

Del resto io mi sottometterei
sempre al giudizio dei compe-
tenti tecnici belgi per
stabilire il prezzo di un
quadro di pennello belga.

Sono però sempre disposto
di intraprendere a mia spesa
il viaggio per Bruxelles colla mia
Opera; ma mi dispiace che

di dover Vogliere la Jela dalla
sua forte e bene ordinata
armatura e dalla sua massiccia
cornice.

Se invece venisse delega-
to da questa Onorevole Direzione
un competente Tecnico e venire
Esso a Verona - mi sarebbe di
soddisfazione - sicuro di poterne
eseguire qui sul posto la vendita.

Attendo un gentile riscontro
e mi seguo con profondo rispetto.

Devotissimo

Rigardo S. Zeno Chini Emanuele
N. 21. Piano II. Rapporto locale

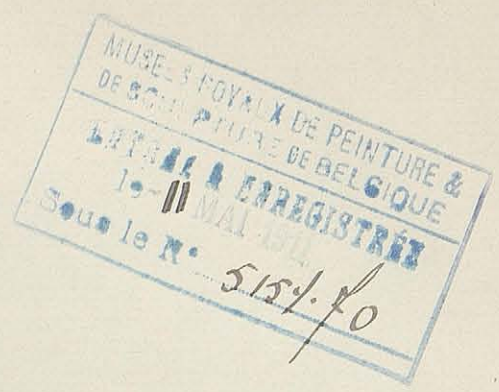
MINISTÈRE
des
SCIENCES ET DES ARTS
ADMINISTRATION
des
BEAUX - ARTS

Bruxelles, le

9

mai 1911.

N° 31155.



N. B. — Rappeler dans la réponse la date et le numéro de la dépêche, ainsi que l'indication de l'Administration.

1 ANNEXE

Tableau

Messieurs,

J'ai l'honneur de vous transmettre, en vous priant d'y donner la suite qu'elle comporte, une lettre par laquelle M. Emmanuel Chini, de Vérone, offre en vente au Gouvernement belge un tableau signé de Jean-Baptiste Biset, fils de Charles-Emmanuel Biset. Aucun tableau de ce peintre n'étant signalé, vous apprécierez s'il y a lieu d'entrer en négociations avec le propriétaire.

Agréez, Messieurs, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Ministre,

F. J. J. J.

A la Commission directrice des Musées royaux de peinture et de sculpture,
Bruxelles.

1010-7285. — G. Piquart.

2

Verona 27. 4. 911.

Onorevole Ministro!
della Belle Arti del Regno Belg.

Mi permetto avvertire ed essere
Onorevole Ministro - che la famiglia
Epini ab. Vante in Verona alla
Rigasse S. Genesio N. 21. P.^{te} II s. Nova
in possesso di un Quadro originale
del celebre Pittore Jean Baptiste
Biset o Biset di Emanuele della
città di Anversa.

Il Quadro in tela alto 1.45 e largo
1.20 e conservatissimo e rappresenta
una Dea seduta sopra un divano

con nella mano sinistra vari rami
con foglie e fiori d'olivo - a sinistra
del guardante erge una colonna - che
sostiene un magnifico baldacchino
ed a destra vi è un biondello
(Cupido) - che colla mano sinistra
accenna alla Dea e nella destra
tiene la freccia.

Il dipinto è Raffaelloso -
la metà della accennata colonna
ervi il nome del Pittore e così
si legge: Ioan Baptist Betti me 47.
E.
Mi rivolgo a Lei Signor Ministro

perchè mi sia benivole di consigliare
- essendo intenzionata la famiglia
Orini di vendere il detto
Quadro ai musei di questa
Capitale oppure alla Accademia
della Belle Arti di Livorno
patria del Pittore,

Il Quadro ripeto è interessantis-
simo e la famiglia Orini intende
alienarlo senza pubblicità - vol
permesso però - se ovrano del Governo
Italiano.

Si deduco il sottoscr.
di una gentile risposta
- ringrazio e col massimo
rispetto si firma

Chini Emanuele
Regione Lucca

Risposta 1. Gen. 21.

P.^o II

Perona